

# Praise and Worship

## 詩歌讚美

# Great God, We Sing Your Mighty Hand

齊來稱頌偉大之神

Words by Philip Doddridge  
Music by William Gardiner

CCLI #144714

Great God, we sing Your mighty hand  
By which supported, still we stand  
The opening year Your mercy shows  
That mercy crowns it 'til its close

齊來稱頌偉大之神  
大能之手扶持我們  
歲首年終慈愛不變  
恩典為我年歲冠冕



Great God, we sing Your mighty hand  
By which supported, still we stand

齊來稱頌偉大之神  
大能之手扶持我們

The opening year Your mercy shows  
That mercy crowns it 'til its close

歲首年終慈愛不變  
恩典為我年歲冠冕

不論日夜或出或入  
恩主時常保守看顧

By day, by night, at home, abroad  
Still are we guarded by our God

恩典無窮供我需用  
諄諄指教恩師情重

By His incessant bounty fed  
By His unerring counsel led

In scenes exalted or depressed  
You are our joy, and You our rest

時有痛苦時有歡暢  
但在主裡喜樂安祥

Your goodness all our hopes shall raise  
Adored through all our changing days

慈善救主賜我盼望  
我願一生稱頌讚揚



# Be Thou My Vision

# 我願常見祢

Ancient Irish tune  
Text by Dallan Forgaill  
Translated by Mary Byrne

Public Domain

Be Thou my Vision  
O Lord of my heart  
Naught be all else to me  
Save that Thou art

我願常見祢 親愛的救主  
不見任何事務 只見耶穌

Be Thou my Vision 我願常見祢

(1)

Thou my best thought  
By day or by night  
Waking or sleeping  
Thy presence my light

白晝或黑夜 我常思念  
起來或躺臥 光照在我前

(女)

求作我智慧 求作我真道  
祢常與我同在 我願投靠

(Ladies)

Be Thou my Wisdom  
And Thou my true Word  
I ever with Thee  
And Thou with me, Lord

Be Thou my Vision 我願常見祢

(2)

(女)

偉大聖天父 我懇求祢  
常住我裡面 我與祢合一

(Ladies)

Thou my great Father  
I Thy true son  
Thou in me dwelling  
And I with Thee one

(Men)

Riches I heed not  
Nor man's empty praise  
Thou mine inheritance  
Now and always

(男)

不求財富 也不求虛榮  
祢是我的產業 世代無窮

(Men)

Thou and Thou only  
First in my heart  
High King of heaven  
My Treasure Thou art

(男)

祢在我心中 獨居首位  
至高天上王 是我最寶貴

(All)

High King of heaven

My victory won

May I reach heaven's joys

○ bright heaven's Sun

(全部)

至高天上王 我已凱旋歸  
得享天上喜樂 沐主光輝

Be Thou my Vision 我願常見祢

(4)

Heart of my own heart  
Whatever befall  
Still be my Vision, O Ruler of all

以祢心為心 不論禍福  
我願常見祢 天地萬物主